



## • ПУБЛИКАЦИИ ИСТОЧНИКОВ •



УДК 94(47).041  
ББК 63.3(2)43  
DOI 10.25797/NG.2019.4.4.016

*А.А. Манохин, А.М. Молочников, М.А. Несин*

### ГРАФФИТИ ЦЕРКВИ БЛАГОВЕЩЕНИЯ НА МЯЧИНЕ

**Аннотация:** Здесь представлено первое исследование и публикация граффити новгородской церкви Благовещения на Мячине.

**Ключевые слова:** граффити, Великий Новгород, церковь Благовещения на Мячине.

Граффити древнерусских церквей Великого Новгорода приобретают все большую известность, активно выявляются и изучаются лингвистами Москвы и Санкт-Петербурга. В прошлом году мне тоже захотелось найти и исследовать неизученные граффити. И мои поиски увенчались некоторым успехом: в дьяконнике церкви Благовещения на Мячине мне удалось обнаружить ряд надписей и рисунков. Нельзя сказать, чтобы никто раньше

не видел граффити этой церкви. В опубликованных в 2006 — 2011 гг. работах Т.В. Рождественской есть глухое упоминание о граффити церкви Благовещения на Мячине<sup>1</sup>, однако, тексты граффити иссле-

<sup>1</sup> Рождественская Т.В.: 1) Надписи -граффити // Великий Новгород. История и культура IX — XVII веков: Энциклопедический словарь/ Отв. ред. В. Л. Янин. СПб., 2009. С. 345; 2) Граффити // Православная энциклопедия. Т. 12. М., 2006. (в 2011 г. выложено на сайте издания: <http://www.pravenc.ru/text/166401.html>); 3) Эпиграфи-

довательницей не были изучены, и в 2018 г. она уже не вспомнила об их существовании, когда я сообщил ей, что нашел их.

Таким образом, в прошлом году выявление и исследование граффити церкви Благовещения на Мячине по-прежнему оставалось актуальной задачей. Впоследствии мы вместе с А.М. Молочниковым выявили и расшифровали около десятка надписей в дьяконнике и жертвеннике. Неоценимую помощь в датировке, прочтении и фотофиксации средневековых надписей оказали ведущие исследователи новгородских граффити - С.М. Михеев и А.А. Гиппиус. С. М. Михееву принадлежит честь обнаружения 1 граффити в жертвеннике.

Граффити представляют собой рисунки и надписи, выбитые на стенах и фресках церкви. Безусловным лидером по количеству граффити является г. Великий Новгород, в котором сохранилось наибольшее количество древних церквей, однако, обнаружены граффити и в других древнерусских городах. Как правило, эти граффити не моложе XV столетия. Хотя, встречаются и надписи времен московской Руси, например, запись XVII в. в дьяконнике другой знаменитой левобережной новгородской церкви, Св. Симеона Богоприимца Зверина монастыря, повествующая о моровом поветрии XV в., с которым связано возникновение того храма<sup>2</sup>. Что касается граффити церкви Благовещения на Мячине, то они преимущественно относятся к временам вечевого Новгорода. Нижняя

---

ческие памятники на Руси в эпоху становления государственности // Древнейшие государства Восточной Европы 2010. М., 2012. С. 496.

<sup>2</sup> Сивак С. И. Неизвестное граффити церкви Симеона Зверина монастыря // Памятники культуры. Новые открытия. Ежегодник, 1982. Л., 1984.

хронологическая граница — последняя четверть XII ст., когда была построена и расписана церковь, верхняя — падение Новгородской республики в XV в. В некоторых текстах встречаются упоминания месяца июля. Однако, в жертвеннике есть одна скорописная запись XVII ст. Вероятно, она появилась в конце века, когда церковь, разрушенная в годы Смуты, была восстановлена.

Ученые до сих пор твердо не установили, какое место в древнерусской культуре занимали граффити - служили данью легитимным церковным традициям, вроде ведения местной стенгазеты с записями молитв и разных событий на стенах и фресках храмов<sup>3</sup>, или являлись проявлениями бытового вандализма, сродни студенческим надписям на партах (среди которых иногда встречаются любопытные тексты). Но, в отличие от современных студенческих художеств, новгородские граффити донесли значительно больше пристойных и осмысленных записей. И граффити церкви Благовещения на Мячине ни в коей мере не являются исключением, хотя они довольно отрывочны, и потому при их прочтении мы в некотором отношении уподобились персонажам романа «Дети капитана Гранта». Ниже, в разделе «Публикация» приложены фотографии и расшифровки текстов граффити. В дальнейшем лингвисты, вероятно, смогут уточнить хронологию граффити по палеографии, а также выявить разные или похожие почерки и определить, какое количество людей делало эти надписи.

*Комментарий М.А. Несина*

---

<sup>3</sup> Археологи прочли «стенгазету» XII века, написанную на штукатурке храма // URL: <https://nauka.vesti.ru/article/1046464> (21.06.2017).



## Публикация 1.Граффити дьяконника



ΔΕ (день – авт.) на память  
ка Георгия  
жен  
[Δ]ивосα  
ли бо (Бога? – авт.)  
ομυ  
ο

Надпись расположена на высоте 2, 7 м.  
от современного пола и в 2,85 м. от уровня  
средневекового.

Датировка: не позднее XIII в.

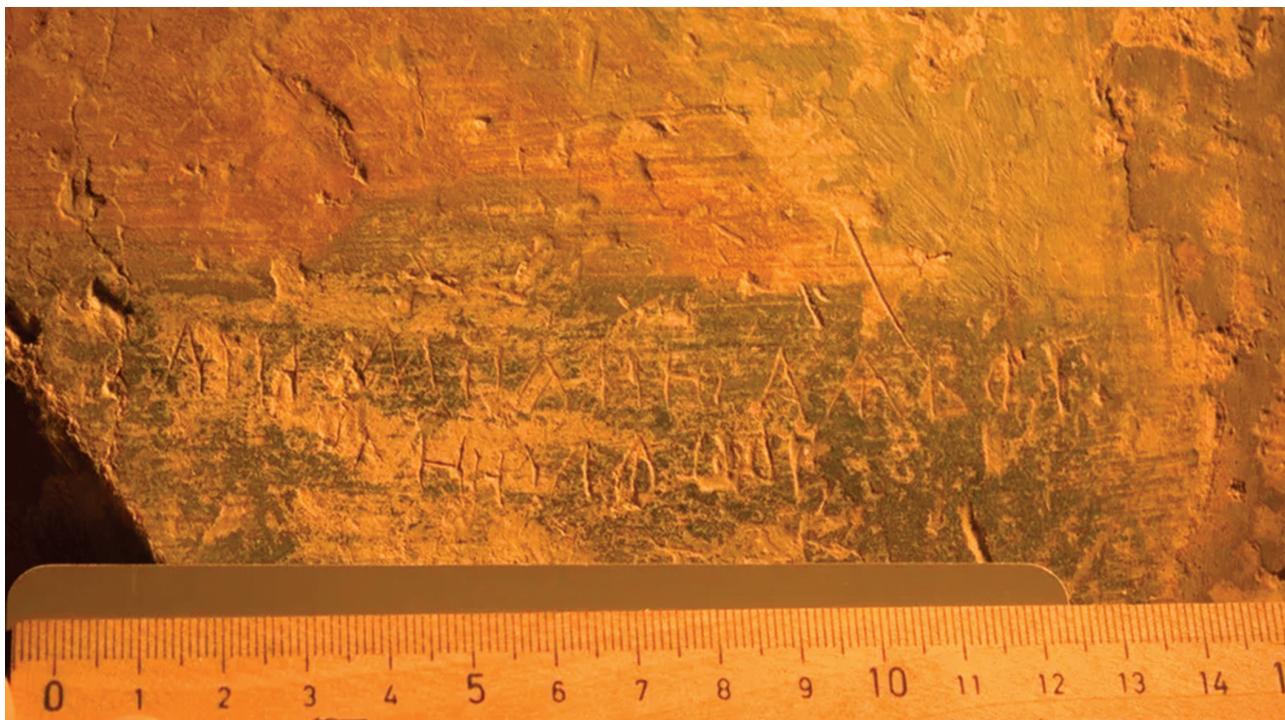
Обоснование датировки: для этого  
времени характерно написание буквы «н»  
как «N».





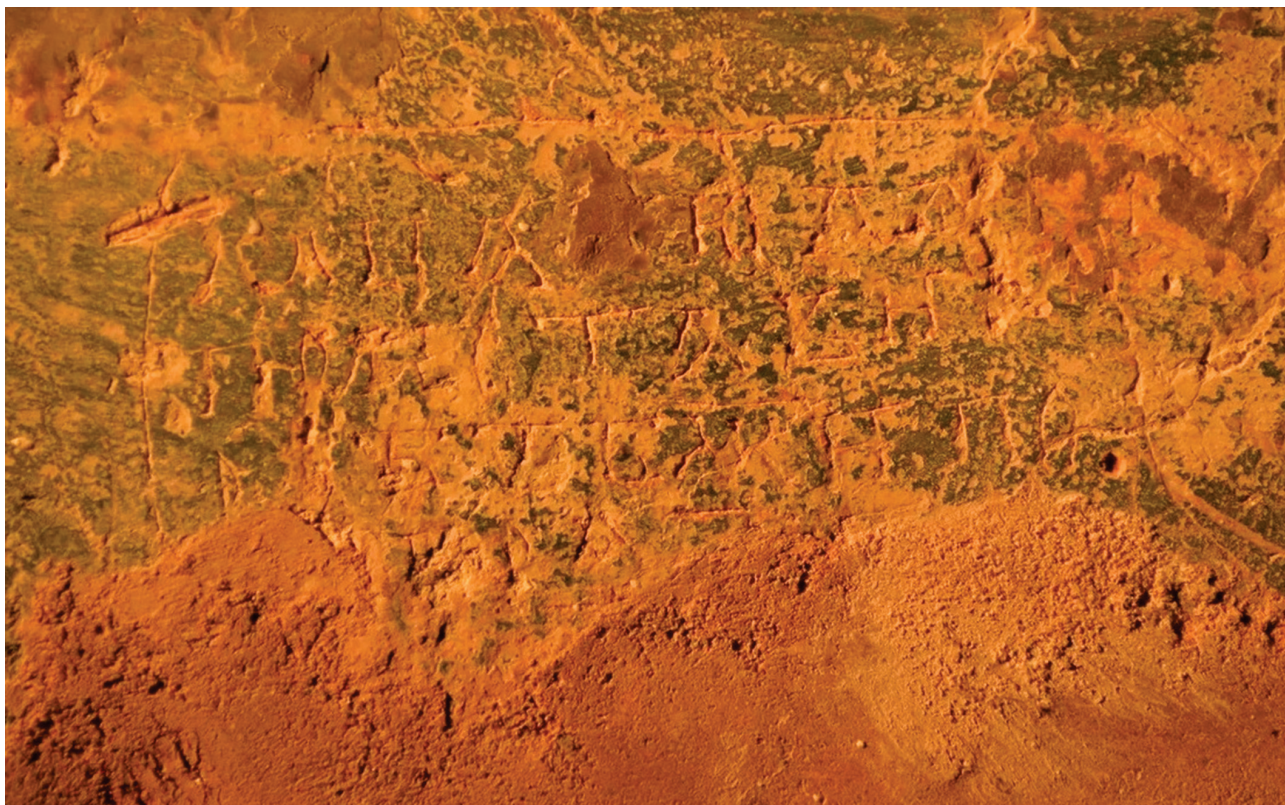
Θ		ιγ	+
Κα	Θ	κΘ	Θι
Δ		βι	+





**мца июла в иг (13 – авт.)**

**мца июла**



**мца июла**

**приставис**

**рабъ бжи По(р)**

**[ф]ирла (Порфирий - авт.)**



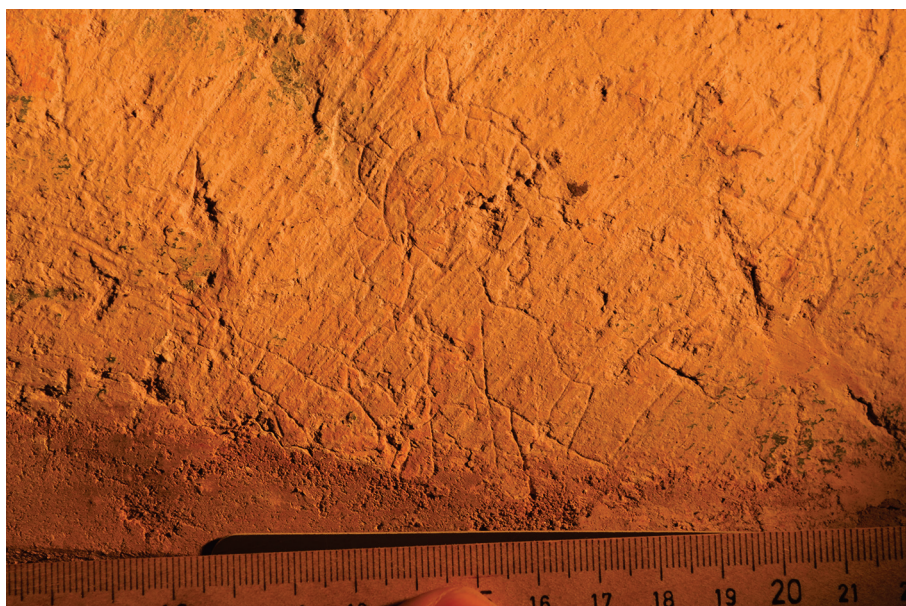
м  
мца  
к (20 – авт.)



БОУЪ (Ѳ?)



Изображение святого  
с нимбом

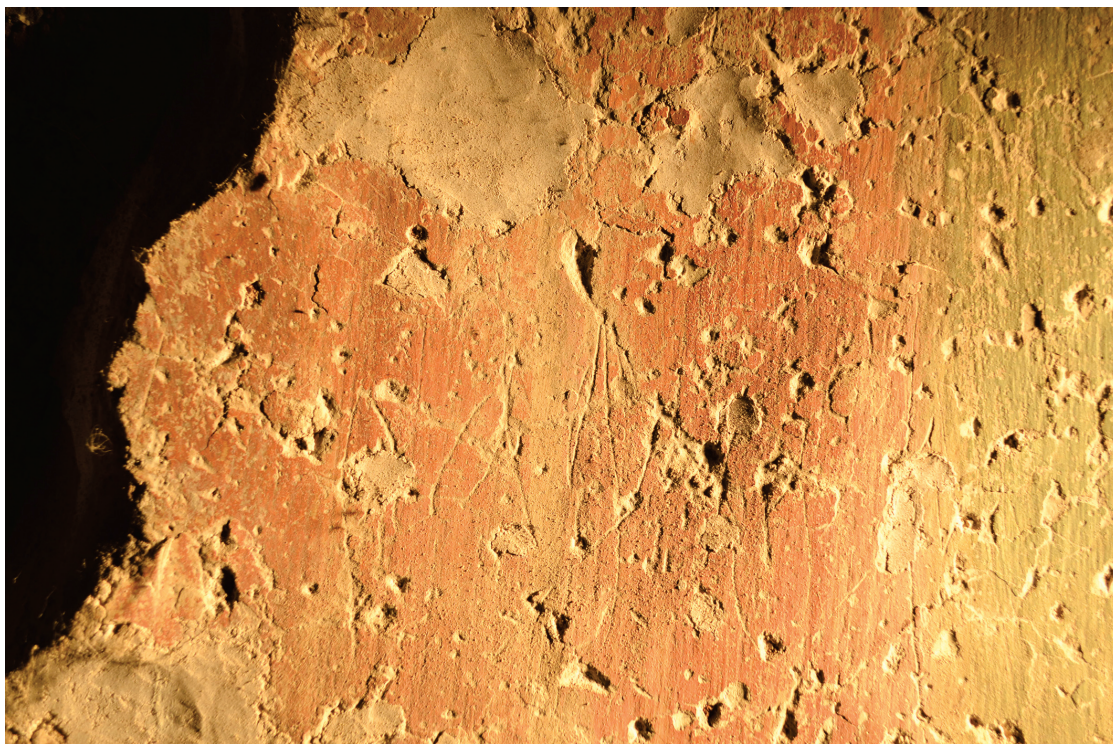




## 2. Граффити жертвенника



накѡ(н?) (диако́н? – авт.)  
помѡги ми ісѹ(с?)



даал мирръс (то есть, дал смирну, мирру – авт.)

Датировка: скоропись XVII в.

Обоснование датировки: характерное для скорописи XVII в. написание слова «даал» и двух частей букв в один прием.

*Публикация А.А. Манохина, А.М. Молочникова и М.А. Несина*

## Библиография

### Литература:

Археологи прочли «стенгазету» XII века, написанную на штукатурке храма // URL: <https://nauka.vesti.ru/article/1046464> (21.06.2017).

Рожественская Т.В. Надписи-граффити // Великий Новгород. История и культура IX — XVII веков: Энциклопедический словарь/ Отв. ред. В. Л. Янин. СПб., 2009.

Рожественская Т.В. Граффити // Православная энциклопедия. Т. 12. М., 2006.

Рожественская Т.В. Граффити // Православная энциклопедия. Т. 12. URL: <http://www.pravenc.ru/text/166401.html> (2011).

Рожественская Т.В. Эпиграфические памятники на Руси в эпоху становления государственности // Древнейшие государства Восточной Европы 2010. М., 2012.

### Сведения об авторах:

**Манохин Александр Александрович**, кандидат исторических наук, г. Москва (Россия).

E-mail: [mnoh@inbox.ru](mailto:mnoh@inbox.ru)

**Молочников Александр Михайлович**, кандидат исторических наук, г. Санкт-Петербург (Россия). Область научных интересов: история Смуты, история Московской Руси, история дворянства XVI-XVII веков, оборона Смоленска 1609-1611 гг.

E-mail: [almolochnikov@yandex.ru](mailto:almolochnikov@yandex.ru)

**Несин Михаил Александрович**, кандидат исторических наук, г. Санкт-Петербург (Россия). Область научных интересов: история и историческая география Средневековой Руси.

E-mail: [petergof-history@mail.ru](mailto:petergof-history@mail.ru)

---

*Manokhin A. A., Molochnikov A. M., Nesin M.A.*

## GRAFFITI IN THE CHURCH OF THE ANNUNCIATION ON MYACHINA

**Annotation:** Here is the first study and publication of the graffiti in Novgorod's Church of the Annunciation on Myachina.

**Keywords:** graffiti, Velikiy Novgorod, Church of the Annunciation on Myachina.



## References

### **Researches:**

Arkheologi prochli "stengazetu" XII veka, napisannuyu na shtukaturke khrama [Archaeologists read the "wall newspaper" of the XII century, written on the plaster of the temple] // URL:<https://nauka.vesti.ru/article/1046464> (21.06.2017). (In Russian).

*Rozhdestvenskaya T.V.* Nadpisi -graffiti [Graffiti inscriptions] //Velikiy Novgorod. Istoriya i kul'tura IX — XVII vekov: Entsiklopedicheskiy slovar'/ Otv. red. V. L. Yanin. SPb., 2009. (In Russian).

*Rozhdestvenskaya T.V.* Graffiti [Graffiti] // Pravoslavnaya entsiklopediya. Vol. 12. M., 2006. (In Russian).

*Rozhdestvenskaya T.V.* Graffiti [Graffiti] // Pravoslavnaya entsiklopediya. Vol. 12. URL: <http://www.pravenc.ru/text/166401.html> (2011). (In Russian).

*Rozhdestvenskaya T.V.* Epigraficheskiye pamyatniki na Rusi v epokhu stanovleniya gosudarstvennosti // Drevneyshiy gosudarstva Vostochnoy Evropy 2010. M., 2012. (In Russian).

### **About the authors:**

**Manokhin Alexander A.**, PhD in History, Moskow (Russia).

E-mail: [mnoh@inbox.ru](mailto:mnoh@inbox.ru)

**Molochnikov Alexander M.**, PhD in History, St. Petersburg (Russia).

E-mail: [almolochnikov@yandex.ru](mailto:almolochnikov@yandex.ru)

**Nesin Mikhail A.**, PhD in History, St. Petersburg (Russia).

E-mail: [petergof-history@mail.ru](mailto:petergof-history@mail.ru)